



КАРКЕШАНИЕ



3



КОКЕТЕЯ



ВОЗВРАТИТЕ КНИГУ НЕ ПОЗЖЕ
обозначенного срока

82.2 км/ч
мн-313
1995
457711
Завензание
конверт
3 3-50
Муратова (1443)

Телеграф и.о.г.
Сасаева (78)
мн. угу

457711



82(2кч)
мш 3-13

ЭПИЗОДЫ В КАРТИНКАХ
ИЗ КИРГИЗСКОГО НАРОДНОГО ЭПОСА
"МАНАС"

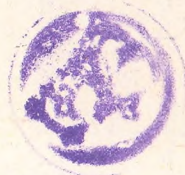
ЗАВЕЩАНИЕ КОКЕТЕЯ



РЕДИО им. К. Баялинова
БАЛАЛЫК

По текстам в переводе
С. Липкина, Л. Пеньковского
Художник Г. КУЦЕНКО

РЮБ Кыргызской Республики
им. К. Баялинова
ИНВ. № 457711



ГОСКОНЦЕРН "УЧКУН"
Г. БИШКЕК - 1995 Г.

Когда Алтайские склоны Манас
Покинуть, наконец, решил,
Когда в далекий край отцов
своих повел он удалцов,
Многих врагов он тогда сокрушил.





За городами города
Освобождал Манас от врагов.



Много было киргизских людей
И в самом Ташкенте тогда.



Сын Джанадыла-Кокетей
Под манчжурской властью жил.



А двенадцативратный Ташкент,
Богатый, благодатный Ташкент
Отдан манчжурами Панусу был.

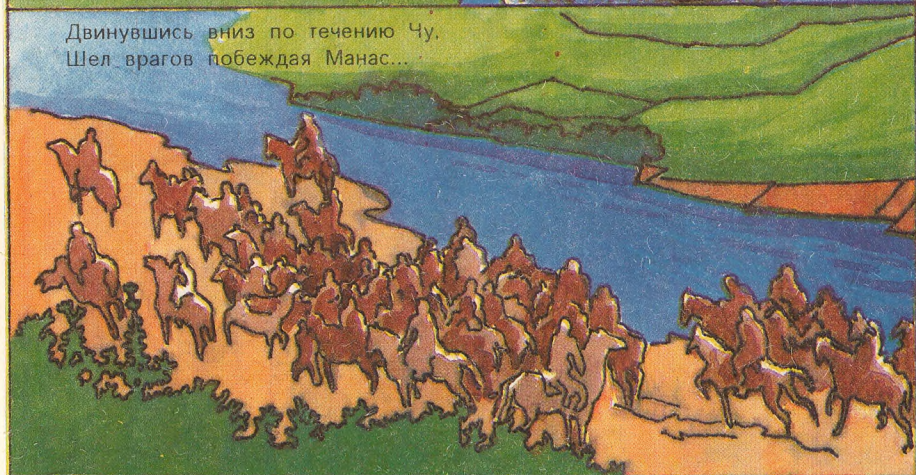
В правление Пануса как раз
Восстал против Китая Манас.



В Туркестан, родной наш край
Киргизов вернуть хочу.



Двинувшись вниз по течению Чу,
Шел врагов побеждая Манас...



Придет родня моя,
Помощь нужна моя!



Манасу навстречу пошел Кокетей.
С Манасом к Ташкенту он подступил
Панус-хан низложен был.



Всех, кто пришедших киргизских людей
Встретил, как истинно близких людей.
Искренне благодарил Манас.



Друг его и старший брат,
Престарелый Кокетей,
Всей душою ликовал...



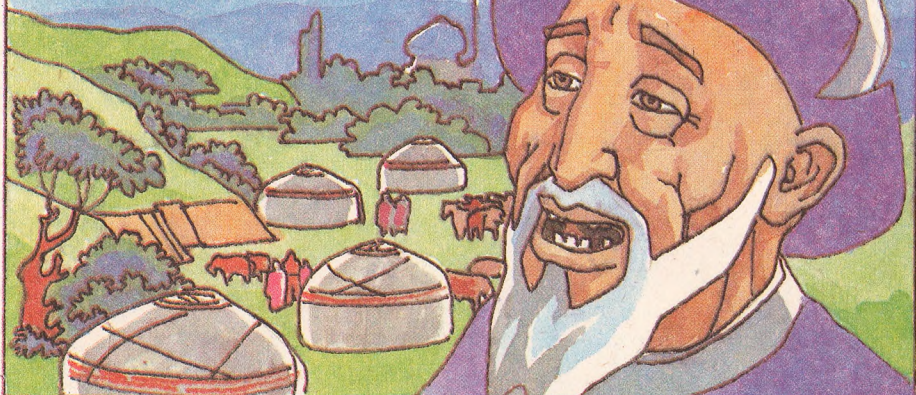
Дружбе с ним Манас был рад
Красен долг платежем, говорят...



Старца одарить скотом
Думал было батыр Манас.



Оказалось-Кокетей
Необычайно был сам богат.



Думал его женить батыр,
Единственную на весь мир
Найти красавицу ему...



Но и красавица жена,
Кокетею была не нужна,
Глубокий он был старик тогда



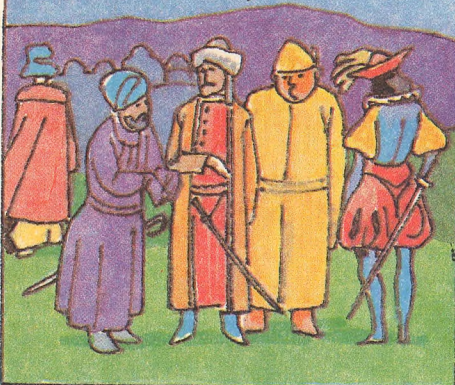
Богатство тешит при жизни нас,
По смерти добрая память нужна.
Все мы прах и вернемся в прах.



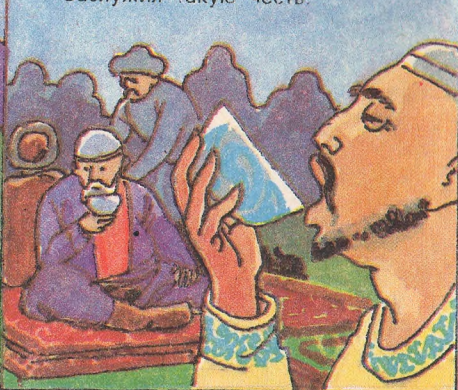
По Кокетею, за дружбу его,
За братскую верную службу его
Такую тризну справлю я!



Из ближних всех, из дальних стран
Мусульман и немусульман
Я на тризну созову...



Так угощать я буду гостей
Старший брат мой, Кокетей
Заслужил такую честь.



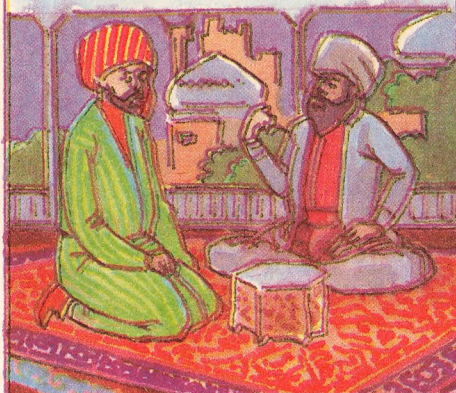
Наступает рассказу час
О том, как старый Кокетей.
Когда пришел его черед,
Покидал сей бренный мир...



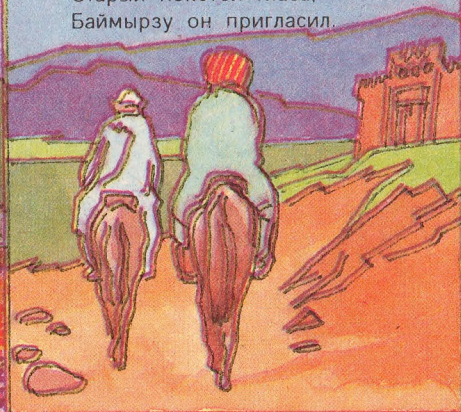
Родич у Кокетея был.
Имя ему-Бай.
Кокетею искони
Изо всей его родни
Родич тот всех ближе был.



Утехой он родителям был,
Жил в Ташкенте Баймырза.



Прежде чем навек смежил
Старый Кокетей глаза,
Баймырзу он пригласил.



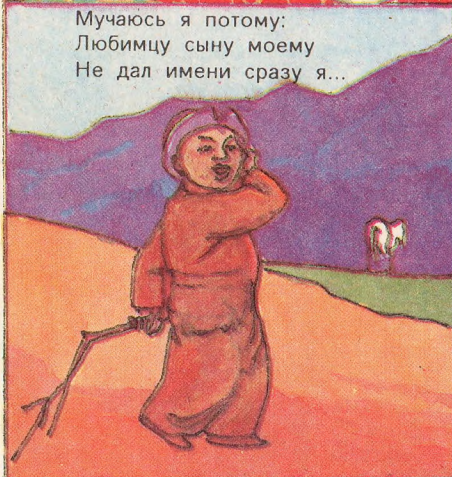
Умирающий привстал -
Завещания слова,
Задыхаясь, он произносил...



Завершаю земные дела, -
За мной, как видно, смерть пришла...



Мучаюсь я потому:
Любимцу сыну моему
Не дал имени сразу я...



Злого боялся сглазу я, -
Оставил прозвище ему.



Сопливым долго было дитя,
Сморкаться не любило дитя...



Люди, ласково шутя,
Бокмуруном - соплячком
Называли малыша...



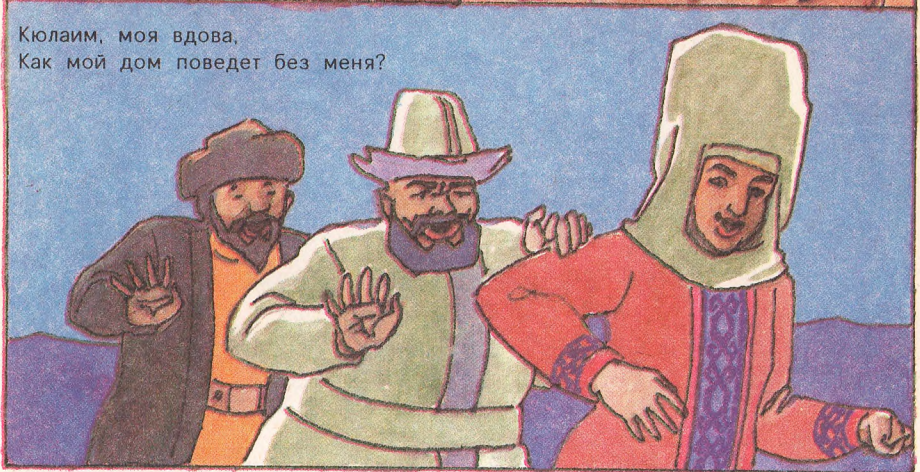
Сам я так же его называл.
Кличка и осталась за ним...



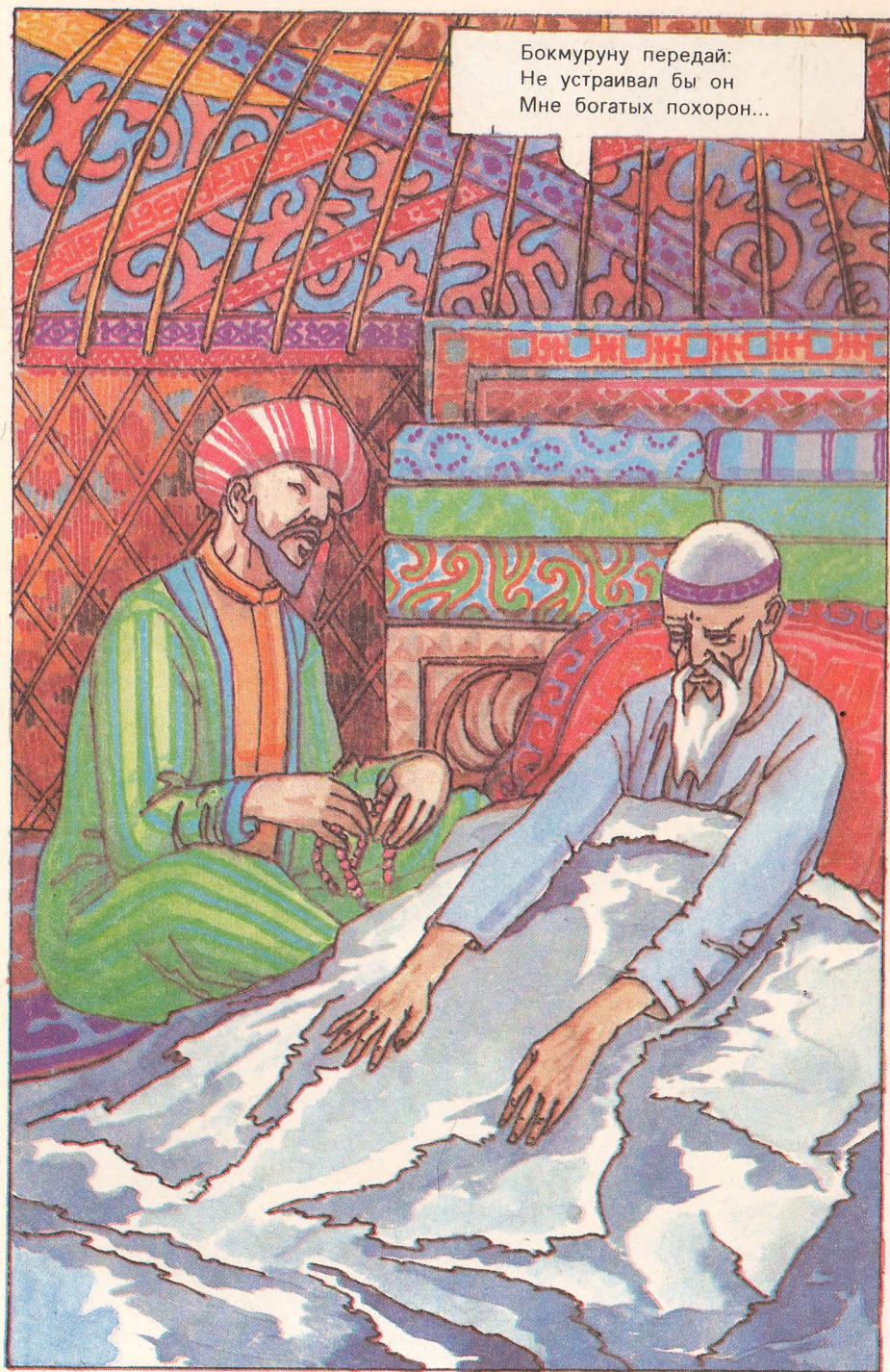
Неопытен и слишком юн
Мой наследник-Бокмурун.



Кюлаим, моя вдова,
Как мой дом поведет без меня?



Бокмуруну передай:
Не устраивал бы он
Мне богатых похорон...



Поминки пышные - к чему?
Расходы лишние - к чему?
Не оживят они мертвых костей!



Бедность идет по следам пиров!



Боюсь, что Бокмурун, мой сын,
Все наследство растрясет!



В табунах моих - коней...
В загонах у меня овец...
Два тюмена верблюдов есть...
Шесть тюменов коров у меня...



Как бы сын мой, Бокмурун
Не промотал все это зря...



Очень легкомыслен он,
Нет в голове у него царя!



Много у меня добра:
Золота и серебра...



Много соблазнов для глаза есть:
Тысяча алмазов есть,



Девять тысяч есть других
Самоцветов дорогих...



Много шелков и атласа есть,
Много ковров и паласов есть..



Сын у меня, увы, один,
Тебе известный Бокмурун.
Он еще годами юн -
Ему всего пятнадцать лет.



Полны зерном все закрома,
Скота-неисчислима тьма,
А сын-один, и у того -
Мне на горе-нет ума...



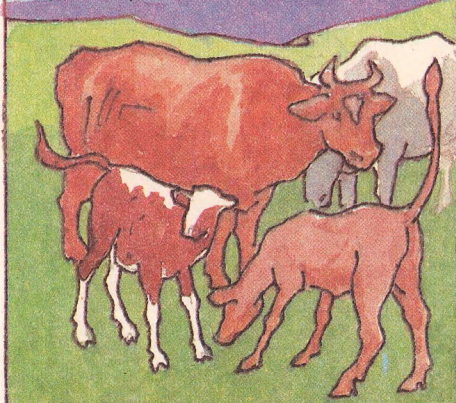
В Афганистане, говорят,
Невесту он себе нашел,
Баловница, говорят,
Все одни забавы да смех.



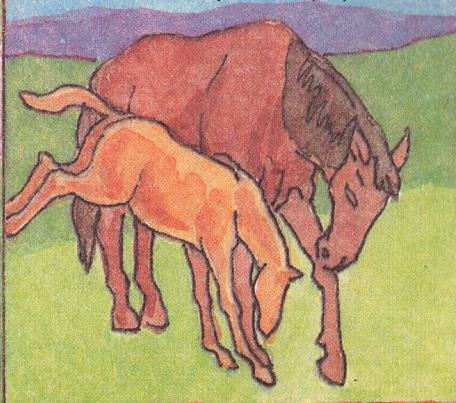


Душу облеghi мою -
Вертопраху моему
Волю сообщи мою...

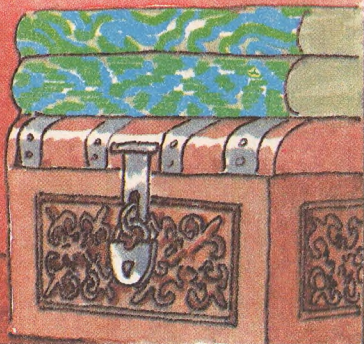
Без нужды не режь телят, -
Пусть коровы не мычат...



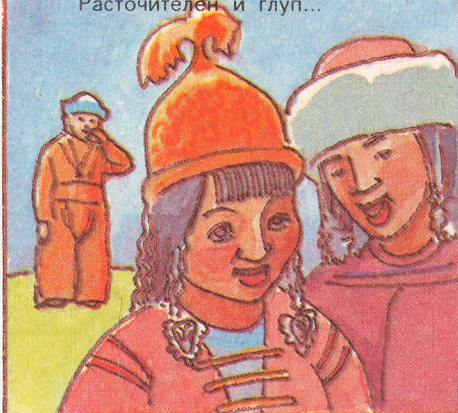
Не режь молочных жеребят, -
Кобылицы пусть не ржут...



На замке казну держи, -
Не разграбили б ее
Плутоватые ханжи -
Муллы-пройдохи и хаджи...



С женщинами, мол, не будь
Расточителен и глуп...



Кудрявым девушкам, смотри,
Халатов длинных не дари...



Молодицам вертявым, смотри,
Не дари долгополых шуб...



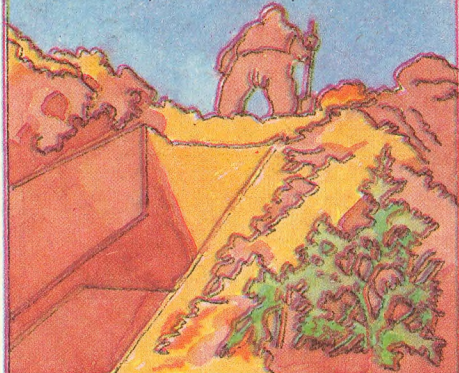
Игриво бедрами вертя,
Подолы пусть не волочат они!



На них деньгами не сори -
Моих богатств не разори...



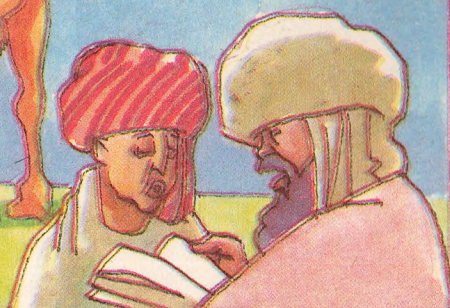
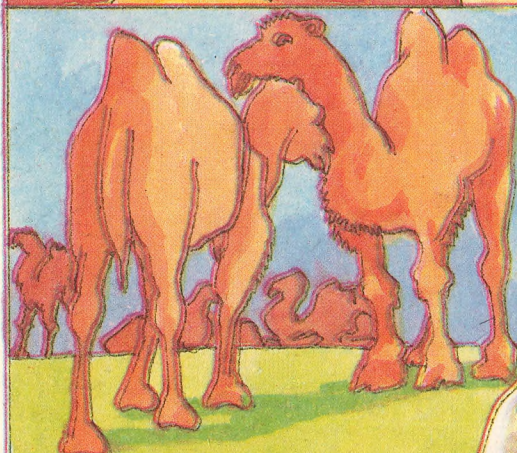
С углублением в стене
Могилу вырой старательно мне.
Но поскромней похорони...



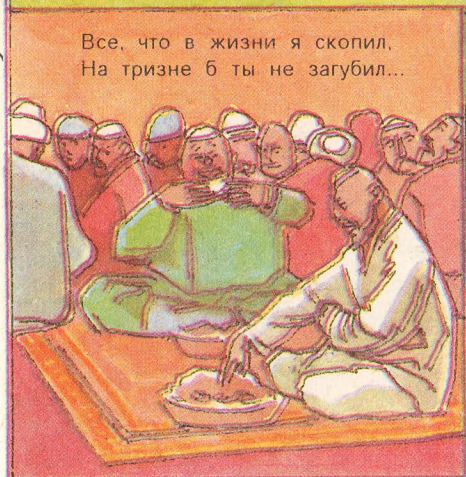
Тризны богатой не затевай.
Все это нежелательно мне.



Вислогубых верблюдов моих
Богословам и муллам
За отпущение моих грехов
Безрассудно не отдавай.



Все, что в жизни я скопил,
На тризне б ты не загубил...



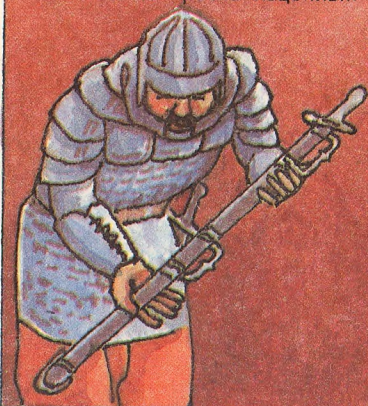
Чтоб не ликовал мулла,
Не радовался богослов!



Тело мое оскребя мечом,
Свежим кумысом его омыв,
Водой замзамской окропив...



Боевой булатный меч
Мне на чресла нацепив...



Благочестивым старикам
Поручив мой труп стеречь...



Певцам наемным наказав
Безмерно восхвалять меня...

Родичами окружив,
Как если б оставался я
Меж людьми живыми жив...



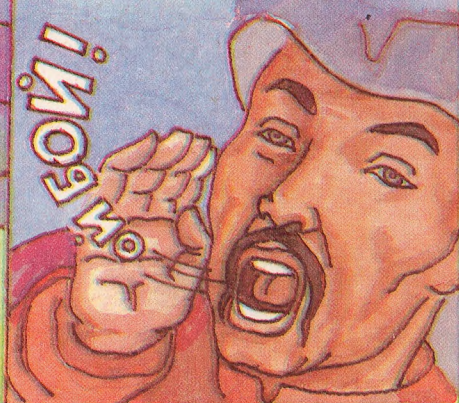
Много дней не хороня,
Правде уподобив ложь,
Смерть мою в тайне долго храни...



По прошествии нескольких дней.
Посадив гонцов на коней...



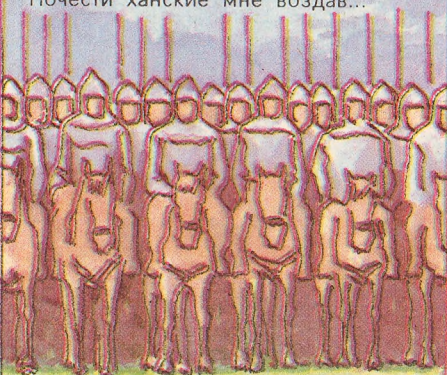
Весь бренный мир оповестив
С том, что умер Кокетей...



Несметное число гостей
Со всех концов земли созвав...



Войска стянув к могиле моей,
Почести ханские мне воздав...



Прахом прах мой забросав,
На трапезе по мне пируйте потом.





Все это-суета сует!
Покинувшему бrenный свет -
Никакой в том пользы нет!



Гостей на поминальный пир
Пусть не приглашает он.



Народу пусть не подает
Примера такого дурного он...



Чтобы не навлечь невзгод
На киргизский наш народ,
Не сделался бы снова он
Жертвой чужеземных господ!

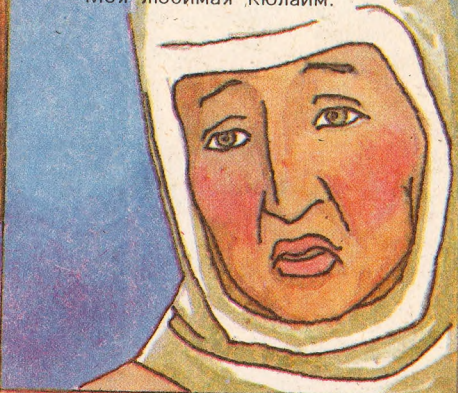
Не стал бы сын мой Бокмурун
Виновником такой беды!..



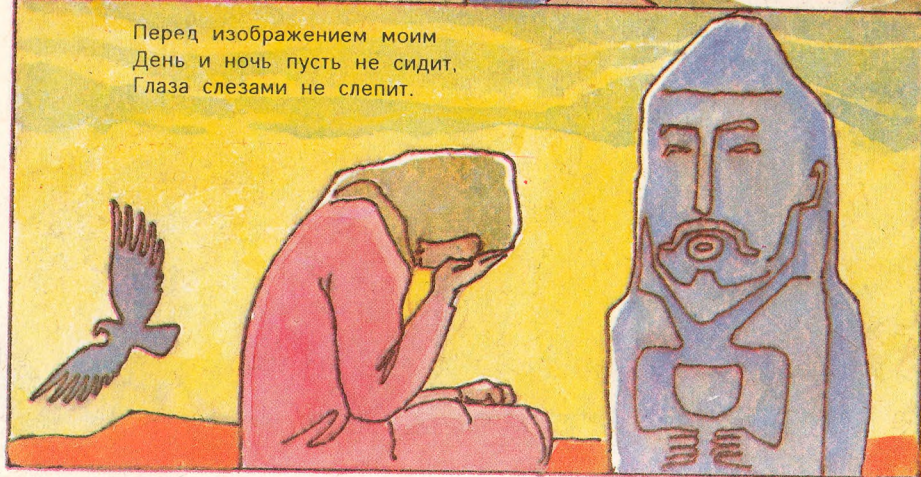
Скоро я умру, Баймырза,
Скоро навеки закрою глаза.



Близок конец мученьям моим.
Останется моя вдова,
Моя любимая Кюлаим.



Перед изображением моим
День и ночь пусть не сидит,
Глаза слезами не слепит.





Жены всей моей родни,
Всего народа моего
Пусть не голосят по мне...



Девицы и' молодицы пусть
Не причитают целые дни...



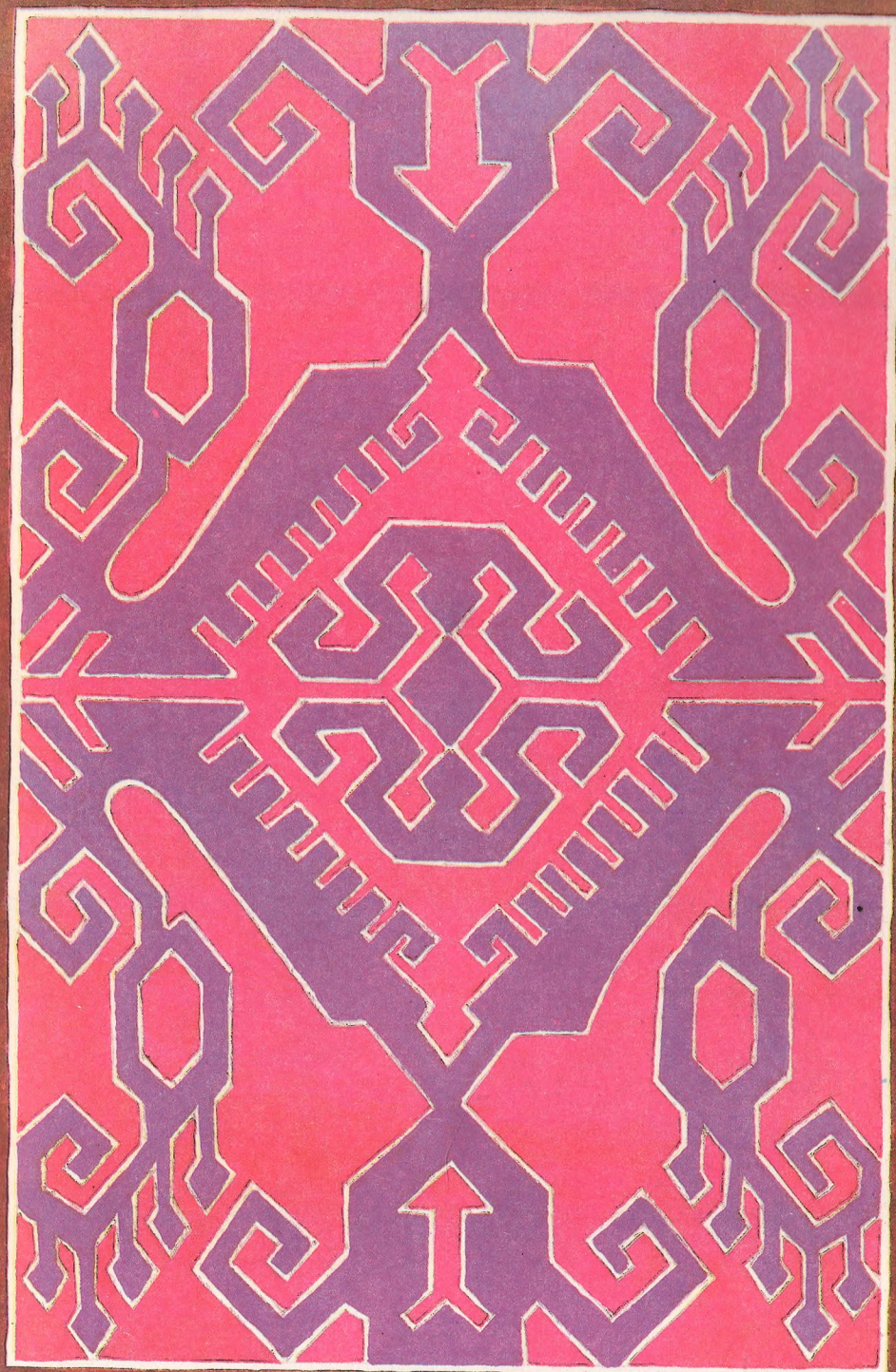
Пусть непомерно не хвалят меня...



Услышит это чужой народ -
Кто-нибудь насмешкой, вдруг,
После смерти ужалит меня.

Не должен быть величавей мертвец,
Чем при жизни он бывал!





Сериял комиксов, посвящённый
1000-летию "МАНАСА".

ЗАКАЗЫВАЙТЕ В "УЧКУНЕ"!

1

РОЖДЕНИЕ
БОГАТЫРЯ

2

ДЕТСТВО
И ЮНОСТЬ
МАНАСА

3

ЗАВЕЩАНИЕ
КОКЕТЕЯ

4

ПРИЕЗД
МАНАСА
НА ТРИЗНУ
ПО КОКЕТЕЮ

5

СТРЕЛЬБА
ПО ДЖАМБЕ

6

ПОЕДИНОК
НА ПИКАХ
МАНАСА
С КОНУРБАЕМ

7

ЕДИНОБОРСТВО
КОШОЯ
С ДЖОЛОЕМ

8

ПИСЬМО
КАНЫКЕЙ

9

КОНУРБАЙ
НАРУШАЕТ
ПЕРЕМИРИЕ

10

СМЕРТЬ
БОГАТЫРЕЙ

11

ВОЗВРАЩЕНИЕ
МАНАСА

12

ЗАВЕЩАНИЕ
МАНАСА

13

СМЕРТЬ
МАНАСА

© Госконцерн "Учкун". 1995.

© Художник Г. Куценко. 1995.

Тираж 12000. Заказ 1254

Госконцерн "Учкун". г. Бишкек. ул. С. Ибраимова 24.